

SEMITON



arper



www.garciacumini.com

Combina, organizza, fai spazio. Tieni a portata, metti via o in vista. Grazie alle infinite possibilità di personalizzazione, Semiton può essere combinato a piacere. Finiture perfette su entrambi i lati lo rendono adatto a un uso a parete o a centro stanza, dove può essere apprezzato da tutti i punti di osservazione. Semiton si adatta ad ogni contesto, a cui offre struttura, superficie e spazio. Diversi moduli, di appoggio e di contenimento, insieme a un'ampia gamma di finiture, permettono di creare infinite configurazioni, che si possono espandere con ulteriori moduli per adattarsi a diverse necessità. Complemento o protagonista delle tue scelte stilistiche, Semiton è la bellezza nelle possibilità.

Mix it up, pull it out, put it away, make some space, set it on display. Endlessly customizable and finished on all sides for nomadic use, the Semiton is an adaptive piece that adds structure, surface, and storage to any space. Different shelving and storage modules along with a broad range of finishes provide almost infinite configurations, that can be expanded with further modules in order to adapt to different needs and demands. Whether used as a surrounding structure or striking centerpiece, Semiton offers beautiful possibilities.

Kombinieren, Ausziehen, Verstauen, Platz schaffen, Inszenieren. Individuell konfigurierbar und von allen Seiten für den nomadischen Lebensstil gestaltet, verleiht das modulare Schranksystem Semiton als anpassungsfähiges Möbel jedem Raum Struktur, Oberfläche und Stauraum. Zahlreiche Regale- und Lagermodule und eine große Auswahl an Oberflächen bieten nahezu unendliche Konfigurationsmöglichkeiten, die sich problemlos erweitern und mit weiteren Modulen erweitert werden können, um sich an unterschiedliche Bedürfnisse und Anforderungen anzupassen. Ob als strukturgebender Rahmen oder markanter Eye-Catcher – Semiton bietet unzählige Möglichkeiten.

Mélangez, isolez, rangez, faites de la place, exposez.

Personnalisable à l'infini, aux finitions complètes de tout côté pour une utilisation nomade, le Semiton est une pièce adaptable qui ajoute structure, surface et rangement à toute sorte d'espace. Ses nombreux et différents modules de rayonnage et de rangement et une large gamme de finitions permettent des configurations presque illimitées, capables de se transformer facilement ou de compléter des éléments, et ce, à toutes les étapes de la vie. Qu'il s'agisse d'une structure environnante ou d'une pièce maîtresse, Semiton offre de superbes opportunités.

Combina, instala, guarda, pon orden, exhibelo. Semiton es infinitamente personalizable y su acabado permite todo tipo de usos; es una pieza adaptable que aporta estructura, superficie útil y almacenamiento a cualquier espacio. Los distintos módulos de estanterías y almacenamiento con una amplia gama de acabados ofrecen configuraciones casi infinitas, capaces de expandirse fácilmente agregando módulos adicionales de acuerdo con las necesidades de cada momento de la vida. Empleada como una estructura circundante o como una atractiva pieza central, Semiton nos descubre las posibilidades de la belleza.

組み合わせて、外して、片付けて、スペースを作って、飾って。動きながら働くノマドワーカーを念頭に開発された Semiton (セミトン) は、カスタマイズ力に優れ、あらゆる空間に構造やサーフェス、収納を追加できる順応性に富む製品です。自在に組み合わせ可能なモジュール性と豊富な仕上げによってほぼ制限なしで組み合わせが可能。あらゆるシーンにユニットを追加し、組み合わせを変えながらスペースを進化させることができます。周囲の家具と融合させながら、また、スペースを印象づけるセンターピースとしても威力を発揮します。リラックゼーションのひとつのための多種多様な構成を提供します。

Strutture / Structure / Struktur / Structure / Estructura / フレーム



1

Struttura composta da una trave e da una coppia di gambe in alluminio verniciato, predisposta per il passaggio cavi e dotata di piedini regolabili. La struttura è disponibile in due dimensioni per ospitare rispettivamente due o tre unità, che possono essere occupate da moduli contenitore o piano.

Structure composed of a crossbar and a pair of legs in powder-coated aluminium, fitted for cable management and equipped with adjustable glides. The structure can host respectively two units, which can be occupied by storage modules or top.

Gestell bestehend aus einer Traverse und zwei Beinen aus lackiertem Aluminium, vorbereitet für die Kabelführung und ausgestattet mit verstellbaren Gleitern. Das Gestell kann zwei Einheiten für Storage- oder Platten-Module umfassen.

Structure composée d'une poutre et d'une paire de pieds en aluminium laqué, préparée pour le passage des câbles et équipée de pieds réglables. La structure peut recevoir respectivement deux unités qui peuvent être occupées par des modules conteneur ou plateau.

Estructura compuesta por una barra y un juego de patas de aluminio pintado, equipada para el pasaje de cables y con tacos regulables. La estructura puede colocar respectivamente dos unidades, que pueden ser ocupadas por módulos de almacenaje o tablero.

粉体塗装仕上げのアルミニウム製ベースフレームと脚部で構成された2ユニット用のストラクチャー。

ケーブルマネジメント対応で、脚部はアジャスター付きです。
コンテナまたはトップと組み合わせることができます。

Strutture / Structure / Struktur / Structure / Estructura / フレーム



2

Struttura composta da una trave e da una coppia di gambe in alluminio verniciato, predisposta per il passaggio cavi e dotata di piedini regolabili. La struttura può ospitare rispettivamente tre unità, che possono essere occupate da moduli contenitore o piano.

Structure composed of a crossbar and a pair of legs in powder-coated aluminium, fitted for cable management and equipped with adjustable glides. The structure can host respectively three units, which can be occupied by storage modules or top.

Gestell bestehend aus einer Traverse und zwei Beinen aus lackiertem Aluminium, vorbereitet für die Kabelführung und ausgestattet mit verstellbaren Gleitern. Das Gestell kann drei Einheiten für Storage- oder Platten-Module umfassen.

Structure composée d'une poutre et d'une paire de pieds en aluminium laqué, préparée pour le passage des câbles et équipée de pieds réglables. La structure peut recevoir respectivement trois unités qui peuvent être occupées par des modules conteneur ou plateau.

Estructura compuesta por una barra y un juego de patas de aluminio pintado, equipada para el pasaje de cables y con tacos regulables. La estructura puede colocar respectivamente tres unidades, que pueden ser ocupadas por módulos de almacenaje o tablero.

粉体塗装仕上げのアルミニウム製ベースフレームと脚部で構成された3ユニット用のストラクチャー。
ケーブルマネジメント対応で、脚部はアジャスター付きです。
コンテナまたはトップと組み合わせることができます。

Moduli contenitore / Storage modules / Storage-module / Modules conteneurs / Módulos de almacenaje / コンテナモジュール



1

Modulo contenitore passante, H. 30 cm. La scocca e il separatore interno sono realizzati in MDF laccato texturizzato e proposti in specifiche combinazioni colore studiate appositamente. Il modulo è predisposto per l'elettrificazione, consentendo un'efficiente gestione del passaggio cavi. Carico ammissibile su ciascun ripiano max. 20 kg, totale max. 40 kg.

Shelf storage module, H. 30 cm. The shell and the internal separator are made in textured lacquered MDF and proposed in specially designed colour combinations. The module is arranged for wiring, allowing an efficient cable management. Permissible load on each shelf max. 20 kg, total max. 40 kg.

Durchreiches Storage-Modul, H. 30 cm. Die Schale und das interne Trennelement bestehen aus strukturlackiertem MDF und werden in eigens entwickelten, speziellen Farbkombinationen angeboten. Das Modul ist mit Stromanschluss erhältlich und ermöglicht eine effiziente Handhabung der Kabeldurchführung. Zulässige Belastung auf jedem Regal max. 20 kg, insgesamt max. 40 kg.

Module conteneur passant, H. 30 cm. La coque et le séparateur interne sont réalisés en MDF laqué texturé et proposés dans des combinaisons de couleurs spécifiquement conçues. Le module est prédisposé pour l'électrification, permettant une gestion efficace du passage des câbles. Charge admissible sur chaque étagère max. 20 kg, total max. 40 kg.

Módulo de almacenaje pasante de 30 cm de altura. La carcasa y el separador interno están hechos de MDF lacado texturizado y disponibles en combinaciones específicas de color, especialmente diseñadas. El módulo está preparado para la electrificación, lo que permite una eficiente gestión del paso de cables. Carga admisible en cada estante máx. 20 kg, total máx. 40 kg.

高さ30cmのフルオープンコンテナモジュール。本体と仕切りは質感のある塗装仕上げのMDFで、指定のカラーの組み合わせとなります。各モジュールを配線用に配置することで、効率的な配線ルートが確保できます。各棚の最大許容荷重。20 kg、合計最大。40キロ。



2

Modulo contenitore a giorno, H. 30 cm. La scocca, il separatore interno e la schiena removibile sono realizzati in MDF laccato texturizzato e proposti in specifiche combinazioni colore studiate appositamente. Il modulo è predisposto per l'elettrificazione, consentendo un'efficiente gestione del passaggio cavi. Carico ammissibile su ciascun ripiano max. 20 kg, totale max. 40 kg.

Open storage module, H. 30 cm. The shell, the internal separator and the removable back are made in textured lacquered MDF and proposed in specially designed colour combinations for wiring, allowing an efficient cable management. Permissible load on each shelf max. 20 kg, total max. 40 kg.

Moduli contenitore / Storage modules / Storage-module / Modules conteneurs / Módulos de almacenaje / コンテナモジュール

Offenes Storage-Modul, H. 30 cm. Die Schale, das interne Trennelement und die abnehmbare Rückwand bestehen aus strukturlackiertem MDF und werden in eigens entwickelten, speziellen Farbkombinationen angeboten. Das Modul ist mit Stromanschluss erhältlich und ermöglicht eine effiziente Handhabung der Kabeldurchführung. Zulässige Belastung auf jedem Regal max. 20 kg, insgesamt max. 40 kg.

Module conteneur ouvert, H. 30 cm. La coque, le séparateur interne et le dossier amovible sont réalisés en MDF laqué texturé et proposés dans des combinaisons de couleurs spécifiques spécialement conçues. Le module est prédisposé pour l'électrification, permettant une gestion efficace du passage des câbles. Charge admissible sur chaque étagère max. 20 kg, total max. 40 kg.

Módulo de almacenaje abierto de 30 cm de altura. La carcasa, el separador interno y el respaldo desmontable están hechos de MDF lacado texturizado y disponibles en combinaciones específicas de color, especialmente diseñadas. El módulo está preparado para la electrificación, lo que permite una eficiente gestión del paso de cables. Carga admisible en cada estante máx. 20 kg, total máx. 40 kg.

高さ30cmのオープンコンテナモジュール。本体、仕切り、取り外し可能な背板は質感のある塗装仕上げのMDFで、指定のカラーの組み合わせとなります。各モジュールを配線用に配置することで、効率的な配線ルートが確保できます。各棚の最大許容荷重。20 kg、合計最大。40キロ。



3

Modulo contenitore dotato di anta ribalta, H. 30 cm. La scocca, il separatore interno, la schiena removibile e l'anta sono realizzati in MDF laccato texturizzato, proposti in specifiche combinazioni colore studiate appositamente. Il modulo è predisposto per l'elettificazione, consentendo un'efficiente gestione del passaggio cavi. Carico ammissibile su ciascun ripiano max. 20 kg, totale max. 40 kg.

Storage module with flap door, H. 30 cm. The shell, the internal separator, the removable back and the door are made in textured lacquered MDF and proposed in specially designed colour combinations. The module is arranged for wiring, allowing an efficient cable management. Permissible load on each shelf max. 20 kg, total max. 40 kg.

Storage-Modul mit Klappe, H. 30 cm. Der Schale, das interne Trennelement, die abnehmbare Rückwand und die Tür bestehen aus strukturlackiertem MDF und werden in eigens entwickelten, speziellen Farbkombinationen angeboten. Das Modul ist mit Stromanschluss erhältlich und ermöglicht eine effiziente Handhabung der Kabeldurchführung. Zulässige Belastung auf jedem Regal max. 20 kg, insgesamt max. 40 kg.

Module conteneur doté de porte oscillo-battante, H. 30 cm. La coque, le séparateur interne, le dossier amovible et la porte sont en MDF laqué texturé, proposés dans des combinaisons de couleurs spécifiques spécialement conçues.

Moduli contenitore / Storage modules / Storage-module / Modules conteneurs / Módulos de almacenaje / コンテナモジュール

Le module est prédisposé pour l'électrification, permettant une gestion efficace du passage des câbles. Charge admissible sur chaque étagère max. 20 kg, total max. 40 kg.

Módulo de almacenaje con puerta abatible de 30 cm de altura. La carcasa, el separador interno, el respaldo desmontable y la puerta están hechos de MDF lacado texturizado, disponibles en combinaciones específicas de color, especialmente diseñadas. El módulo está preparado para la electrificación, lo que permite una eficiente gestión del paso de cables. Carga admisible en cada estante máx. 20 kg, total máx. 40 kg.

高さ30cmのブラップドア付きコンテナモジュール。本体、仕切り、取り外し可能な背板、ドアは質感のある塗装仕上げのMDFで、指定のカラーの組み合わせとなります。各モジュールを配線用に配置することで、効率的な配線ルートが確保できます。各棚の最大許容荷重。20 kg、合計最大。40キロ。



4

Modulo contenitore passante, H. 30 cm. La scocca è realizzata in MDF laccato texturizzato, con separatore interno in MDF e finitura in precomposto rovere o noce. Il modulo è predisposto per l'elettrificazione, consentendo un'efficiente gestione del passaggio cavi. Carico ammissibile su ciascun ripiano max. 20 kg, totale max. 40 kg.

Shelf storage module, H. 30 cm. The shell is made in textured lacquered MDF, with internal separator in MDF and finish in reconstituted oak or walnut. The module is arranged for wiring, allowing an efficient cable management. Permissible load on each shelf max. 20 kg, total max. 40 kg.

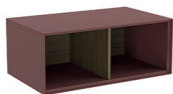
Durchreiches Storage-Modul, H. 30 cm. Die Schale besteht aus strukturlackiertem MDF, mit internem Trennelement aus MDF und Ausführung aus Verbundholz Eiche oder Nussbaum. Das Modul ist mit Stromanschluss erhältlich und ermöglicht eine effiziente Handhabung der Kabeldurchführung. Zulässige Belastung auf jedem Regal max. 20 kg, insgesamt max. 40 kg.

Module conteneur passant, H. 30 cm. La coque est réalisée en MDF laqué texturé, avec séparateur interne en MDF et finition en précomposé chêne ou noyer. Le module est prédisposé pour l'électrification, permettant une gestion efficace du passage des câbles. Charge admissible sur chaque étagère max. 20 kg, total max. 40 kg.

Módulo de almacenaje pasante de 30 cm de altura. La carcasa está hecha de MDF lacado texturizado, con separador interno de MDF con acabado de laminado roble o nogal. El módulo está preparado para la electrificación, lo que permite un eficiente gestión del paso de cables. Carga admisible en cada estante máx. 20 kg, total máx. 40 kg.

高さ30cmのフルオープンコンテナモジュール。本体は質感のある塗装仕上げのMDFで、仕切りはオークまたはウォルナット仕上げのMDFです。各モジュールを配線用に配置することで、効率的な配線ルートが確保できます。各棚の最大許容荷重。20 kg、合計最大。40キロ。

**Moduli contenitore / Storage modules / Storage-module /
Modules conteneurs / Módulos de almacenaje /
コンテナモジュール**



5

Modulo contenitore a giorno, H. 30 cm. La scocca è realizzata in MDF laccato texturizzato; il separatore interno e la schiena removibile sono realizzati in MDF e finitura in precomposto rovere o noce. Il modulo è predisposto per l'elettrificazione, consentendo un'efficiente gestione del passaggio cavi. Carico ammissibile su ciascun ripiano max. 20 kg, totale max. 40 kg.

Open storage module, H. 30 cm. The shell is made in textured lacquered MDF; the internal separator and the removable back are made in MDF and finish in reconstituted oak or walnut. The module is arranged for wiring, allowing an efficient cable management. Permissible load on each shelf max. 20 kg, total max. 40 kg.

Offenes Storage-Modul, H. 30 cm. Die Schale besteht aus strukturlackiertem MDF, das interne Trennelement und die abnehmbare Rückwand sind aus MDF und Ausführung aus Verbundholz Eiche oder Nussbaum gefertigt. Das Modul ist mit Stromanschluss erhältlich und ermöglicht eine effiziente Handhabung der Kabeldurchführung. Zulässige Belastung auf jedem Regal max. 20 kg, insgesamt max. 40 kg.

Module conteneur ouvert, H. 30 cm. La coque est réalisée en MDF laqué texturé ; le séparateur interne et le dossier amovible sont réalisés en MDF et finition en précomposé chêne ou noyer. Le module est prédisposé pour l'électrification, permettant une gestion efficace du passage des câbles. Charge admissible sur chaque étagère max. 20 kg, total max. 40 kg.

Módulo de almacenaje abierto de 30 cm de altura. La carcasa está hecha de MDF lacado texturizado; el separador interno y el respaldo desmontable están hechos de MDF con acabado de laminado roble o nogal. El módulo está preparado para la electrificación, lo que permite una eficiente gestión del paso de cables. Carga admisible en cada estante máx. 20 kg, total máx. 40 kg.

高さ30cmのオープンコンテナモジュール。本体は質感のある塗装仕上げのMDFで、仕切りと取り外し可能な背板はオークまたはウォールナット仕上げのMDFです。各モジュールを配線用に配置することで、効率的な配線ルートが確保できます。各棚の最大許容荷重。20 kg、合計最大。40キロ。

Moduli contenitore / Storage modules / Storage-module / Modules conteneurs / Módulos de almacenaje / コンテナモジュール



6

Modulo contenitore a giorno, H. 30 cm. La scocca è realizzata in MDF laccato texturizzato; il separatore interno e la schiena removibile e l'anta sono realizzati in MDF e finitura in precomposto rovere o noce. Il modulo è predisposto per l'elettificazione, consentendo un'efficiente gestione del passaggio cavi. Carico ammissibile su ciascun ripiano max. 20 kg, totale max. 40 kg.

Open storage module, H. 30 cm. The shell is made in textured lacquered MDF; the internal separator, the removable back and the door are made in MDF and finish in reconstituted oak or walnut. The module is arranged for wiring, allowing an efficient cable management. Permissible load on each shelf max. 20 kg, total max. 40 kg.

Offenes Storage-Modul, H. 30 cm. Die Schale besteht aus strukturlackiertem MDF, das interne Trennelement, die abnehmbare Rückwand und die Tür sind aus MDF und Ausführung aus Verbundholz Eiche oder Nussbaum gefertigt. Das Modul ist mit Stromanschluss erhältlich und ermöglicht eine effiziente Handhabung der Kabeldurchführung. Zulässige Belastung auf jedem Regal max. 20 kg, insgesamt max. 40 kg.

Module conteneur ouvert, H. 30 cm. La coque est réalisée en MDF laqué texturé ; le séparateur interne, le dossier amovible et la porte sont réalisés en MDF et finition en précomposé chêne ou noyer. Le module est prédisposé pour l'électrification, permettant une gestion efficace du passage des câbles. Charge admissible sur chaque étagère max. 20 kg, total max. 40 kg.

Módulo de almacenaje abierto de 30 cm de altura. La carcasa está hecha de MDF lacado texturizado; el separador interno, el respaldo desmontable y la puerta están hechos de MDF con acabado de laminado roble o nogal. El módulo está preparado para la electrificación, lo que permite una eficiente gestión del paso de cables. Carga admisible en cada estante máx. 20 kg, total máx. 40 kg.

コンテナモジュールが開いています。H.30 cm。シェルはラッカーを塗ったMDFテクスチャーで作られています。内側のセパレーターと取り外し可能なバックとドアはMDFで作られ、事前に構成されたオークまたはクルミで仕上げます。モジュールは電化用に設計されており、ケーブル通路を効率的に管理できます。
各棚の最大許容荷重。
20 kg、合計最大。
40キロ。

Moduli contenitore / Storage modules / Storage-module / Modules conteneurs / Módulos de almacenaje / コンテナモジュール



7

Modulo contenitore passante, H. 60 cm. La scocca, il separatore e il ripiano interno sono realizzati in MDF laccato texturizzato e proposti in specifiche combinazioni colore studiate appositamente. La posizione del ripiano orizzontale, da definire in fase d'ordine, è configurabile a due livelli. Il modulo è predisposto per l'elettificazione, consentendo un'efficiente gestione del passaggio cavi. Carico ammissibile su ciascun ripiano max. 20 kg, totale max. 60 kg.

Shelf storage module, H. 60 cm. The shell, the separator and the internal shelf are made in textured lacquered MDF and proposed in specially designed colour combinations. The position of the horizontal shelf, to be defined during ordering, is configurable at two levels. The module is arranged for wiring, allowing an efficient cable management. Permissible load on each shelf max. 20 kg, total max. 60 kg.

Durchreiches Storage-Modul, H. 60 cm. Die Schale, das Trennelement und die Innenablage bestehen aus strukturlackiertem MDF und werden in spezifischen, speziell entwickelten Farbkombinationen angeboten. Die Position der horizontalen Ablage, die bei der Bestellung festgelegt werden muss, kann auf zwei Ebenen eingestellt werden. Das Modul ist mit Stromanschluss erhältlich und ermöglicht eine effiziente Handhabung der Kabeldurchführung. Zulässige Belastung auf jedem Regal max. 20 kg, insgesamt max. 60 kg.

Module conteneur passant, H. 60 cm. La coque, le séparateur et la tablette interne sont réalisés en MDF laqué texturé et proposés dans des combinaisons de couleurs spécifiques spécialement conçues. La position de la tablette horizontale, à définir lors de la commande, peut être configurée à deux niveaux. Le module est prédisposé pour l'électrification, permettant une gestion efficace du passage des câbles. Charge admissible sur chaque étagère max. 20 kg, total max. 40 kg.

Módulo de almacenaje pasante de 60 cm de altura. La carcasa, el separador y el anaquel interno están hechos de MDF lacado texturizado y disponibles en combinaciones específicas de color, especialmente diseñadas. La posición del anaquel horizontal, que se define al realizar el pedido, puede configurarse en dos niveles. El módulo está preparado para la electrificación, lo que permite una eficiente gestión del paso de cables. Carga admisible en cada estante máx. 20 kg, total máx. 40 kg.

高さ60cmのフルオープンコンテナモジュール。本体、仕切り、棚板は質感のある塗装仕上げのMDFで、指定のカラーの組み合わせとなります。棚板の位置は、ご注文時に2種類の高さからお選びいただけます。各モジュールを配線用に配置することで、効率的な配線ルートが確保できます。
各棚の最大許容荷重。
20 kg、合計最大。60キロ。

Moduli contenitore / Storage modules / Storage-module / Modules conteneurs / Módulos de almacenaje / コンテナモジュール



8

Modulo contenitore a giorno, H. 60 cm. La scocca, la schiena removibile, il separatore e il ripiano interno sono realizzati in MDF laccato texturizzato e proposti in specifiche combinazioni colore studiate appositamente. La posizione del ripiano orizzontale, da definire in fase d'ordine, è configurabile a due livelli. Il modulo è predisposto per l'elettrificazione, consentendo un'efficiente gestione del passaggio cavi. Carico ammissibile su ciascun ripiano max. 20 kg, totale max. 60 kg.

Open storage module, H. 60 cm. The shell, the removable back, the separator and the internal shelf are made in textured lacquered MDF and proposed in specially designed colour combinations. The position of the horizontal shelf, to be defined during ordering, is configurable at two levels. The module is arranged for wiring, allowing an efficient cable management. Permissible load on each shelf max. 20 kg, total max. 60 kg.

Offenes Storage-Modul, H. 60 cm. Die Schale, die abnehmbare Rückwand, das Trennelement und die Innenablage bestehen aus strukturlackiertem MDF und werden in eigens entwickelten, speziellen Farbkombinationen angeboten. Die Position der horizontalen Ablage, die bei der Bestellung festgelegt werden muss, kann auf zwei Ebenen eingestellt werden. Das Modul ist mit Stromanschluss erhältlich und ermöglicht eine effiziente Handhabung der Kabeldurchführung. Zulässige Belastung auf jedem Regal max. 20 kg, insgesamt max. 60 kg.

Module conteneur ouvert, H. 60 cm. La coque, le dossier amovible, le séparateur et la tablette interne sont réalisés en MDF laqué texturé et proposés dans des combinaisons de couleurs spécifiques spécialement conçues. La position de la tablette horizontale, à définir lors de la commande, peut être configurée à deux niveaux. Le module est prédisposé pour l'électrification, permettant une gestion efficace du passage des câbles. Charge admissible sur chaque étagère max. 20 kg, total max. 40 kg.

Módulo de almacenaje abierto de 60 cm de altura. La carcasa, el respaldo desmontable, el separador y el anaquele interno están hechos de MDF lacado texturizado y disponibles en combinaciones específicas de color, especialmente diseñadas. La posición del anaquele horizontal, que se define al realizar el pedido, puede configurarse en dos niveles. El módulo está preparado para la electrificación, lo que permite una eficiente gestión del paso de cables. Carga admisible en cada estante máx. 20 kg, total máx. 40 kg.

高さ60cmのオープンコンテナモジュール。本体、仕切り、棚板、取り外し可能な背板は質感のある塗装仕上げのMDFで、指定のカラーの組み合わせとなります。棚板の位置は、ご注文時に2種類の高さからお選びいただけます。各モジュールを配線用に配置することで、効率的な配線ルートが確保できます。

トが確保できます。
各棚の最大許容荷重。
20 kg、合計最大。60キ口。

Moduli contenitore / Storage modules / Storage-module / Modules conteneurs / Módulos de almacenaje / コンテナモジュール



Modulo contenitore dotato di ante battenti, H. 60 cm. La scocca, il separatore e il ripiano interno, la schiena removibile e le ante sono realizzati in MDF laccato texturizzato e proposti in specifiche combinazioni colore studiate appositamente. La posizione del ripiano orizzontale, da definire in fase d'ordine, è configurabile a due livelli. Il modulo è predisposto per l'elettificazione, consentendo un'efficiente gestione del passaggio cavi. Carico ammissibile su ciascun ripiano max. 20 kg, totale max. 60 kg.

Storage module with hinged doors, H. 60 cm. The shell, the separator and internal shelf, the removable back and the doors are made in textured lacquered MDF and proposed in specially designed colour combinations. The position of the horizontal shelf, to be defined during ordering, is configurable at two levels. The module is arranged for wiring, allowing an efficient cable management. Permissible load on each shelf max. 20 kg, total max. 60 kg.

Storage-Modul mit Flügeltüren, H. 60 cm. Die Schale, das Trennelement und die Innenablage, die abnehmbare Rückwand und die Türen bestehen aus strukturlackiertem MDF und werden in eigens entwickelten, speziellen Farbkombinationen angeboten. Die Position der horizontalen Ablage, die bei der Bestellung festgelegt werden muss, kann auf zwei Ebenen eingestellt werden. Das Modul ist mit Stromanschluss erhältlich und ermöglicht eine effiziente Handhabung der Kabeldurchführung. Zulässige Belastung auf jedem Regal max. 20 kg, insgesamt max. 60 kg.

Module conteneur doté de portes battantes, H. 60 cm. La coque, le séparateur et la tablette interne, le dossier amovible et les portes sont en MDF laqué texturé et proposés dans des combinaisons de couleurs spécifiques spécialement conçues. La position de la tablette horizontale, à définir lors de la commande, peut être configurée à deux niveaux. Le module est prédisposé pour l'électrification, permettant une gestion efficace du passage des câbles. Charge admissible sur chaque étagère max. 20 kg, total max. 40 kg.

Módulo de almacenaje con puertas batientes de 60 cm de altura. La carcasa, el separador y el anaquele interno, el respaldo desmontable y las puertas están hechos de MDF lacado texturizado y disponibles en combinaciones específicas de color, especialmente diseñadas. La posición del anaquele horizontal, que se define al realizar el pedido, puede configurarse en dos niveles. El módulo está preparado para la electrificación, lo que permite una eficiente gestión del paso de cables. Carga admisible en cada estante máx. 20 kg, total máx. 40 kg.

高さ60cmのヒンジドア付きコンテナモジュール。本体、仕切り、取り外し可能な背板、ドアは質感のある塗装仕上げのMDFで、指定のカラーの組み合わせとなります。棚板の位置は、ご注文時に2種類の高さからお選びいただけます。各モジュールを配線用に配置することで、効率的な配線ルートが確保できます。

トが確保できます。
各棚の最大許容荷重。
20 kg、合計最大。60キ口。

Moduli contenitore / Storage modules / Storage-module / Modules conteneurs / Módulos de almacenaje / コンテナモジュール



10

Modulo contenitore passante, H. 60 cm. La scocca è realizzata in MDF laccato texturizzato, con separatore e ripiano interno in MDF e finitura in precomposto rovere o noce. La posizione del ripiano orizzontale, da definire in fase d'ordine, è configurabile a due livelli. Il modulo è predisposto per l'elettrificazione, consentendo un'efficiente gestione del passaggio cavi. Carico ammissibile su ciascun ripiano max. 20 kg, totale max. 60 kg.

Shelf storage module, H. 60 cm. The shell is made in textured lacquered MDF, with separator and internal shelf in MDF and finish in reconstituted oak or walnut. The position of the horizontal shelf, to be defined during ordering, is configurable at two levels. The module is arranged for wiring, allowing an efficient cable management. Permissible load on each shelf max. 20 kg, total max. 60 kg.

Durchreiches Storage-Modul, H. 60 cm. Die Schale ist aus strukturlackiertem MDF gefertigt, mit Trennelement und Innenablage aus MDF und Ausführung aus Verbundholz Eiche oder Nussbaum. Die Position der horizontalen Ablage, die bei der Bestellung festgelegt werden muss, kann auf zwei Ebenen eingestellt werden. Das Modul ist mit Stromanschluss erhältlich und ermöglicht eine effiziente Handhabung der Kabeldurchführung. Zulässige Belastung auf jedem Regal max. 20 kg, insgesamt max. 60 kg.

Module conteneur passant, H. 60 cm. La coque est réalisée en MDF laqué texturé, avec séparateur et tablette interne en MDF et finition en précomposé chêne ou noyer. La position de la tablette horizontale, à définir lors de la commande, peut être configurée à deux niveaux. Le module est prédisposé pour l'électrification, permettant une gestion efficace du passage des câbles. Charge admissible sur chaque étagère max. 20 kg, total max. 40 kg.

Módulo de almacenaje pasante de 60 cm de altura. La carcasa está hecha de MDF lacado texturizado, con separador y anaquel interno de MDF y acabado de laminado roble o nogal. La posición del anaquel horizontal, que se define al realizar el pedido, puede configurarse en dos niveles. El módulo está preparado para la electrificación, lo que permite una eficiente gestión del paso de cables. Carga admisible en cada estante máx. 20 kg, total máx. 40 kg.

高さ60cmのフルオープンコンテナモジュール。本体は質感のある塗装仕上げのMDFで、仕切りと棚板はオークまたはウォールナット仕上げのMDFです。棚板の位置は、ご注文時に2種類の高さからお選びいただけます。各モジュールを配線用に配置することで、効率的な配線ルートが確保できます。

トが確保できます。
各棚の最大許容荷重。
20 kg、合計最大。60キ口。

Moduli contenitore / Storage modules / Storage-module / Modules conteneurs / Módulos de almacenaje / コンテナモジュール



11

Modulo contenitore a giorno, H. 60 cm. La scocca è realizzata in MDF laccato texturizzato; la schiena removibile, il separatore e ripiano interno sono realizzati in MDF e finitura in precomposto rovere o noce. La posizione del ripiano orizzontale, da definire in fase d'ordine, è configurabile a due livelli. Il modulo è predisposto per l'elettificazione, consentendo un'efficiente gestione del passaggio cavi. Carico ammissibile su ciascun ripiano max. 20 kg, totale max. 60 kg.

Open storage module, H. 60 cm. The shell is made in textured lacquered MDF; the removable back, the separator and internal shelf are made in MDF and finish in reconstituted oak or walnut. The position of the horizontal shelf, to be defined during ordering, is configurable at two levels. The module is arranged for wiring, allowing an efficient cable management. Permissible load on each shelf max. 20 kg, total max. 60 kg.

Offenes Storage-Modul, H. 60 cm. Die Schale ist aus strukturlackiertem MDF gefertigt; die abnehmbare Rückwand, das Trennelement und die Innenablage bestehen aus MDF und Ausführung aus Verbundholz Eiche und Nussbaum. Die Position der horizontalen Ablage, die bei der Bestellung festgelegt werden muss, kann auf zwei Ebenen eingestellt werden. Das Modul ist mit Stromanschluss erhältlich und ermöglicht eine effiziente Handhabung der Kabeldurchführung. Zulässige Belastung auf jedem Regal max. 20 kg, insgesamt max. 60 kg.

Module conteneur ouvert, H. 60 cm. La coque est réalisée en MDF laqué texturé ; le dossier amovible, le séparateur et la tablette interne sont réalisés en MDF et finition en précomposé chêne ou noyer. La position de la tablette horizontale, à définir lors de la commande, peut être configurée à deux niveaux. Le module est prédisposé pour l'électrification, permettant une gestion efficace du passage des câbles. Charge admissible sur chaque étagère max. 20 kg, total max. 40 kg.

Módulo de almacenaje abierto de 60 cm de altura. La carcasa está hecha de MDF lacado texturizado; el respaldo desmontable, el separador y el anaquel interno están hechos de MDF con acabado de laminado roble o nogal. La posición del anaquel horizontal, que se define al realizar el pedido, puede configurarse en dos niveles. El módulo está preparado para la electrificación, lo que permite una eficiente gestión del paso de cables. Carga admisible en cada estante máx. 20 kg, total máx. 40 kg.

高さ60cmのオープンコンテナモジュール。本体は質感のある塗装仕上げのMDFで、仕切り、棚板、取り外し可能な背板はオークまたはウォールナット仕上げのMDFです。棚板の位置は、ご注文時に2種類の高さからお選びいただけます。各モジュールを配線用に配置することで、効率的な配線ルートが確保できます。
トが確保できます。
各棚の最大許容荷重。
20 kg、合計最大。60キ口。

**Moduli contenitore / Storage modules / Storage-module /
Modules conteneurs / Módulos de almacenaje /
コンテナモジュール**



12

Modulo contenitore dotato di ante battenti, H. 60 cm. La scocca è realizzata in MDF laccato texturizzato; Il separatore e il ripiano interno, la schiena removibile e le ante sono realizzati in MDF con finitura in precomposto rovere o noce. La posizione del ripiano orizzontale, da definire in fase d'ordine, è configurabile a due livelli. Il modulo è predisposto per l'elettrificazione, consentendo un'efficiente gestione del passaggio cavi. Carico ammissibile su ciascun ripiano max. 20 kg, totale max. 60 kg.

Storage module with hinged doors, H. 60 cm. The shell is made in textured lacquered MDF; the separator and the internal shelf, the removable back and the doors are made in MDF with finish in reconstituted oak or walnut. The position of the horizontal shelf, to be defined during ordering, is configurable at two levels. The module is arranged for wiring, allowing an efficient cable management. Permissible load on each shelf max. 20 kg, total max. 60 kg.

Storage-Modul mit Flügeltüren, H. 60 cm. Die Schale besteht aus strukturlackiertem MDF; das Trennelement und die Innenablage, die abnehmbare Rückwand und die Türen sind aus MDF mit Ausführung aus Verbundholz Eiche und Nussbaum gefertigt. Die Position der horizontalen Ablage, die bei der Bestellung festgelegt werden muss, kann auf zwei Ebenen eingestellt werden. Das Modul ist mit Stromanschluss erhältlich und ermöglicht eine effiziente Handhabung der Kabeldurchführung. Zulässige Belastung auf jedem Regal max. 20 kg, insgesamt max. 60 kg.

Module conteneur doté de portes battantes, H. 60 cm. La coque est réalisée en MDF laqué texturé ; le séparateur et la tablette interne, le dossier amovible et les portes sont réalisés en MDF avec finition en précomposé chêne ou noyer. La position de la tablette horizontale, à définir lors de la commande, peut être configurée à deux niveaux. Le module est prédisposé pour l'électrification, permettant une gestion efficace du passage des câbles. Charge admissible sur chaque étagère max. 20 kg, total max. 40 kg.

Módulo de almacenaje con puertas batientes de 60 cm de altura. La carcasa está hecha de MDF lacado texturizado; el separador y el anaquel interno, el respaldo desmontable y las puertas están hechos de MDF con acabado de laminado roble o nogal. La posición del anaquel horizontal, que se define al realizar el pedido, puede configurarse en dos niveles. El módulo está preparado para la electrificación, lo que permite una eficiente gestión del paso de cables. Carga admisible en cada estante máx. 20 kg, total máx. 40 kg.

高さ60cmのヒンジドア付きコンテナモジュール。本体は質感のある塗装仕上げのMDFで、仕切り、棚板、取り外し可能な背板、ドアはオークまたはウォルナット仕上げのMDFです。棚板の位置は、ご注文時に2種類の高さからお選びいただけます。各モジュールを配線用に配置することで、効率的な配線ルートが確保できます。することで、効率的な配線ルートが確保できます。

トが確保できます。
各棚の最大許容荷重。
20 kg、合計最大。60キロ。

Moduli tavolini / Table modules / Beistelltischelemente / Table modules / Módulos mesas / サイドテーブルモジュール



1

Modulo piano rettangolare 75x45 cm, realizzato in MDF con finitura in precomposto rovere o noce.

Rectangular top module 75x45 cm, made in MDF with finish in reconstituted oak or walnut.

Rechteckiges Platten-Modul 75x45 cm, gefertigt aus MDF mit Ausführung aus Verbundholz Eiche oder Nussbaum.

Module plateau rectangulaire 75x45 cm, réalisé en MDF avec finition en précomposé chêne ou noyer.

Módulo tablero rectangular de 75x45 cm, hecho de MDF con acabado de laminado roble o nogal.

75x45cmの長方形トップモジュール。オークまたはウォルナット仕上げのMDF製です。



3

Modulo piano rettangolare 75x45 cm con lato arrotondato, realizzato in MDF con finitura in precomposto rovere o noce. I piani con lato arrotondato possono essere collocati esclusivamente sul lato destro o sinistro delle singole configurazioni.

Rectangular top module 75x45 cm with rounded side, made in MDF with finish in reconstituted oak or walnut. The tops with rounded side can be positioned exclusively on the right or left side of the single configurations.

Rechteckiges Platten-Modul 75x45 cm mit abgerundeter Seite, gefertigt aus MDF mit Ausführung aus Verbundholz Eiche oder Nussbaum. Die Platten mit abgerundeter Seite können nur auf der rechten oder linken Seite der einzelnen Kompositionen angebracht werden.

Module plateau rectangulaire 75x45 cm avec côté arrondi, réalisé en MDF avec finition en précomposé chêne ou noyer. Les plateaux avec côté arrondi peuvent être placés exclusivement sur le coté droit ou gauche de chaque configuration.

Módulo tablero rectangular 75x45 cm con lado redondeado, hecho de MDF con acabado de laminado roble o nogal. Los tableros con lado redondeado pueden colocarse exclusivamente del lado derecho o izquierdo de las configuraciones individuales.

サイドがラウンドシェイプになった75x45cmの長方形トップモジュール。オークまたはウォルナット仕上げのMDF製です。

Moduli tavolini / Table modules / Beistelltischelemente / Table modules / Módulos mesas / サイドテーブルモジュール



2

Modulo piano rettangolare 155x45 cm, realizzato in MDF con finitura in precomposto rovere o noce.

Rectangular top module 155x45 cm, made in MDF with finish in reconstituted oak or walnut.

Rechteckiges Platten-Modul 155x45 cm, gefertigt aus MDF mit Ausführung aus Verbundholz Eiche oder Nussbaum.

Module plateau rectangulaire 155x45 cm, réalisé en MDF avec finition en précomposé chêne ou noyer.

Módulo tablero rectangular de 155x45 cm, hecho de MDF con acabado de laminado roble o nogal.

155x45cmの長方形トップモジュール。オークまたはウォルナット仕上げのMDF製です。



4

Modulo piano rettangolare 155x45 cm con lato arrotondato, realizzato in MDF con finitura in precomposto rovere o noce. I piani con lato arrotondato possono essere collocati esclusivamente sul lato destro o sinistro delle singole configurazioni.

Rectangular top module 155x45 cm with rounded side, made in MDF with finish in reconstituted oak or walnut. The tops with rounded side can be positioned exclusively on the right or left side of the single configurations.

Rechteckiges Platten-Modul 155x45 cm mit abgerundeter Seite, gefertigt aus MDF mit Ausführung aus Verbundholz Eiche oder Nussbaum. Die Platten mit abgerundeter Seite können nur auf der rechten oder linken Seite der einzelnen Kompositionen angebracht werden.

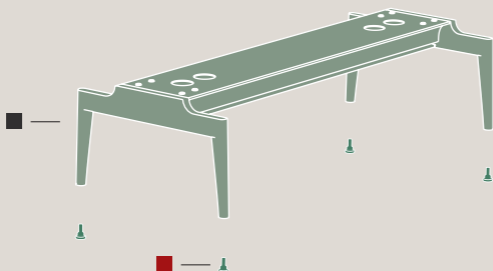
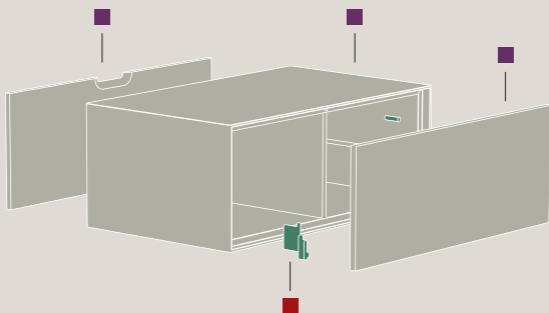
Module plateau rectangulaire 155x45 cm avec côté arrondi, réalisé en MDF avec finition en précomposé chêne ou noyer. Les plateaux avec côté arrondi peuvent être placés exclusivement sur le côté droit ou gauche de chaque configuration.

Módulo tablero rectangular de 155x45 cm con lado redondeado, hecho de MDF con acabado de laminado roble o nogal. Los tableros con lado redondeado pueden colocarse exclusivamente del lado derecho o izquierdo de las configuraciones individuales.

サイドがラウンドシェイプになった155x45cmの長方形トップモジュール。オークまたはウォルナット仕上げのMDF製です。

Disassemblabilità / Disassembly / Zerlegbarkeit

Per una corretta gestione del fine vita, separa i materiali e conferiscili al più vicino centro di recupero o smaltimento / For proper end-of-life disposal, separate the materials and take them to the nearest recovery or disposal center / Trennen Sie die Materialien und bringen Sie sie in das nächstliegende Recycling- oder Entsorgungszentrum für eine korrekte Entsorgung am Lebensende



Désassemblabilité / Desmontabilidad / 分解の容易性

Pour une bonne gestion de la fin de vie, séparer les matériaux et les livrer au centre de valorisation ou d'élimination le plus proche / Para una gestión adecuada al final de su vida útil, separe los materiales y lleve los al centro de reciclaje o punto limpio más cercano / 本製品は材料ごとに分解することができます。廃棄の際は各自治体の指示に従って適切に処理をしてください。

1 Contenitore

- Materiale a base cellulosa
- Materiale composito

2 Piano

- Materiale a base cellulosa

3 Base

- Metallo

Piedini

- Materiale composito

1 Storage

- Cellulose based material
- Composite materials

2 Top

- Cellulose based material

3 Base

- Metal

Glides

- Composite materials

1 Storage

- Zellstoffprodukt
- Verbundmaterialien

2 Tischplatte

- Zellstoffprodukt

3 Gestelle

- Metall

FüÙe

- Verbundmaterialien

1 Modules conteneurs

- Matériau à base de cellulose
- Matériaux composites

2 Plateau

- Matériau à base de cellulose

3 Bases

- Métal

Pieds

- Matériaux composites

1 Módulos de almacenaje

- Material a base de celulosa
- Material compuesto

2 Sobre

- Material a base de celulosa

3 Base

- Metal

Piess

- Material compuesto

1 コンテナモジュール

- セルロースベースの原料
- 複合材

2 トップ

- セルロースベースの原料

3 シェル

- メタル

グライド

- 複合材

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

– IT

Superfici metalliche cromate, anodizzate o verniciate: Pulire con prodotti specifici, come i normali detersivi per superfici domestiche diluiti in acqua tiepida, purché non siano né abrasivi, né contenenti acidi o candeggina. Evitare spugne e pagliette in fibra sintetica o metallo che potrebbero rigare irrimediabilmente le superfici. Dopo la pulizia, sciacquare accuratamente i prodotti per evitare che tracce di detergente aggrediscano la finitura superficiale, provocando fenomeni di opacizzazione o di ossidazione. Dopo il lavaggio asciugare con un panno scamosciato. I prodotti lucidanti (polish) per cromature o vernici sono sconsigliati: vanno utilizzati con cautela e solo da personale esperto, in quanto l'azione abrasiva può danneggiare irreparabilmente le superfici. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

Legno: La polvere e le più comuni macchie domestiche possono essere rimosse usando una soluzione di acqua e sapone neutro. E' assolutamente necessario non usare per la pulizia smacchiatori commerciali. Per evitare di graffiare, utilizzare uno straccio bianco e morbido e pulire con movimenti circolari. Non usare solventi o prodotti abrasivi.

Piani tavolo: Pulire e rimuovere prima possibile qualsiasi sostanza che accidentalmente cadesse sulla superficie con un panno morbido umido o in microfibra, con un detergente neutro diluito in acqua tiepida, asciugare sempre dopo la pulizia. Sono assolutamente da evitare detersivi aggressivi, contenenti candeggina o ad azione abrasiva (come le creme per sanitari). Attenzione a non strofinare troppo forte, per non graffiare la superficie. Evitare spugne o pagliette in fibra sintetica o metallo. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

– EN

Chrome-plated, anodised or painted metal surfaces: Clean using specific products such as regular detergents for domestic surfaces diluted in tepid water, provided they are not abrasive and do not contain acid or bleach. Avoid using sponges and scourers made from synthetic fibre or metal as these could permanently mark surfaces. After cleaning, rinse products carefully to prevent traces of detergent from reacting with the surface finish to avoid dulling or oxidation. After cleaning, dry with a shammy cloth. The use of polish on chrome-plated or painted surfaces is not recommended. These products should always be used with caution and only by experts as their abrasive qualities could irreparably damage surfaces. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

Wood: use a solution of water and neutral soap to remove dust and the most common stains. Do not use commercial stain removers. Use a white soft cloth and circular motions to avoid scratches. Do not use abrasive products or solvents.

Table Tops: Clean and remove any substance that accidentally comes into contact with the surface as quickly as possible using a damp cloth or microfibre cloth and some neutral detergent diluted in tepid water. Always dry after cleaning. Aggressive detergents containing bleach or abrasive detergents (such as bathroom cream cleaner) must never be used. Take care not to rub too hard in order to avoid scratching the surface. Avoid using sponges or scourers made from synthetic fibres or metal. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

– DE

Verchromte, eloxierte oder lackierte metallflächen: Mit in lauwarmem Wasser aufgelösten Spezialprodukten wie üblichen Reinigern für Haushaltsflächen reinigen, die nicht scheuern und keine Säure oder Bleiche enthalten. Schwämme und Metallschwämme oder Stahlwolle vermeiden, welche die Flächen anhaltend zerkratzen könnten.

Nach der Reinigung Produkte sorgfältig abspülen, um zu vermeiden, dass Spuren der Reinigungsmittel die Oberflächen angreifen und zu einem Ausbleichen oder zu Rostbildung führen. Nach dem Abspülen mit einem Reinigungsleder trocknen. Poliermittel für Verchromungen oder Lacke sind nicht empfohlen: sie sind vorsichtig nur von fachkundigem Personal anzuwenden, da die scheuernde Wirkung die Flächen nachhaltig beschädigen kann. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.

Holz: Hausstaub und normale Flecken lassen sich mit einer Lösung aus Wasser und Neutralseife entfernen. Auf keinen Fall dürfen handelsübliche Fleckenentferner verwendet werden. Um Kratzer zu vermeiden, einen weißen, weichen Lappen verwenden und das Möbelstück mit kreisförmigen Bewegungen sauber machen.

Tischplatten: So schnell wie möglich mit einem angefeuchteten weichen Tuch oder einem Mikrofasertuch, mit einem in lauwarmem Wasser aufgelösten neutralen Reiniger alle Stoffe entfernen, die versehentlich auf die Fläche gelangen, und nach der Reinigung immer abtrocknen. Zu vermeiden sind aggressive Reiniger mit Bleiche oder scheuernder Wirkung (wie Scheuermilch). Nicht zu stark reiben, um die Fläche nicht zu zerkratzen. Schwämme und Metallschwämme oder Stahlwolle vermeiden. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.

– FR

Surfaces métalliques chromées, anodisées ou peintes : Nettoyez avec des produits spécifiques, tels que des détergents normaux pour surfaces domestiques dilués dans de l'eau tiède, à condition qu'ils ne soient pas abrasifs et qu'ils ne contiennent ni acide ou ni eau de Javel. Évitez les éponges ainsi que les tampons à récurer, qu'ils soient en fibre synthétique ou en métal, car ils pourraient rayer les surfaces de manière irrémédiable. Après le nettoyage, rincez soigneusement les produits afin d'éviter que des traces de détergent n'attaquent la couche de finition et ne causent des phénomènes d'opacification ou d'oxydation. Après le lavage, séchez avec une peau de chamois. Les produits lustrants pour le chrome ou les surfaces peintes sont déconseillés: ils doivent être utilisés avec prudence et uniquement par un personnel qualifié, car leur action abrasive peut endommager les surfaces de façon irrémédiable. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.

Bois : La poussière et les taches domestiques les plus communes peuvent être éliminées en utilisant de l'eau savonneuse au PH neutre. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de détachants du commerce ou des produits agressifs.

Pour éviter les rayures, utiliser un chiffon blanc et doux et nettoyer en faisant des mouvements circulaires. N'utiliser en aucun cas des solvants ou des produits abrasifs.

Dessus de table : Nettoyez et retirez au plus vite toute substance qui tomberait par accident sur la surface à l'aide d'un chiffon doux humide ou en microfibre et avec un produit de nettoyage neutre dilué dans de l'eau tiède; séchez toujours après le nettoyage. Les détergents agressifs contenant de l'eau de Javel ou exerçant une action abrasive (comme les crèmes à récurer pour sanitaires) doivent être impérativement évités. Attention à ne pas frotter trop fort afin de ne pas rayer la surface. Évitez les éponges ainsi que les tampons en fibre synthétique ou en métal.

En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— ES

Superficies metálicas cromadas, anodizadas o con pintura en polvo: Limpiar con productos específicos, como los limpiadores normales para superficies domésticas diluidos en agua templada, siempre que no sean abrasivos ni contengan ácidos o lejía. Evitar esponjas y estropajos de fibra sintética o de metal, que podrían rayar las superficies de forma irremediable. Después de la limpieza, aclarar cuidadosamente los productos para evitar que queden restos de limpiador que puedan estropear el acabado de la superficie con fenómenos de oxidación o pérdida de brillo. Después del lavado, secar con un paño gamuzado. Se desaconseja el uso de productos abrillantadores para cromaduras o pinturas en polvo: se deben utilizar con precaución y dejar en manos de personal experto, pues la acción abrasiva puede dañar las superficies de forma irremediable. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

Madera: el polvo y las manchas domésticas más comunes se pueden quitar usando una solución de agua y jabón neutro. No se deben usar nunca quitamanchas comerciales para la limpieza. Para evitar arañazos usar un trapo blanco y suave y limpiar con movimientos circulares. No usar por ninguna razón solventes o productos abrasivos.

Tablero de mesa: En caso de caída accidental de cualquier sustancia sobre la superficie, limpiar y eliminar lo antes posible con un paño suave húmedo o de microfibra, con un limpiador neutro diluido en agua templada, y secar siempre después de la limpieza. Se recomienda encarecidamente evitar los limpiadores agresivos, que contengan lejía o ejerzan una acción abrasiva (como las cremas para sanitarios). Tener cuidado de no frotar demasiado fuerte, para no rayar la superficie. Evitar esponjas y estropajos de fibra sintética o metal. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

— JP

クローム、アルマイト、または粉体塗装された金属表面: 研磨剤ではなく、酸や漂白剤を含まない通常の家庭用表面洗剤など専用の製品をぬるま湯で薄めて洗浄します。合成繊維や金属製のスポンジやスチールワールは使用しないでください。表面を傷つけ、修復できなくなることがあります。洗剤の痕跡が表面の仕上げを傷め、不透明化や酸化現象を引き起こすのを防ぐため、お手入れ後は製品をよくすすいでください。洗浄後はスエードクロスで水分を拭き取ってください。クロームまたは塗料用の研磨製品（ポリッシュ）の使用は推奨されません。研磨作用により表面を傷め、修復不可能となる可能性があるため、これらの製品の使用は慎重に、専門家のみが行う必要があります。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。

木材: 埃やご家庭での使用による普通の汚れは、中性洗剤の水溶液を使って落とすことができます。お手入れには、市販のしみ抜き剤は絶対に使用しないでください。傷を作らないよう、白色の柔らかい布を使って円を描くような動きで拭いてください。溶剤や研磨剤入りの製品はご使用にならないでください。

テーブルトップ: 何らかの物質が誤って表面に落ちた場合、湿らせた柔らかい布またはマイクロファイバー布を使用し、ぬるま湯で薄めた中性洗剤で、できるだけ早く洗浄して取り除きます。洗浄後は必ず乾かしてください。漂白剤や研磨剤を含む強力な洗剤（衛生クリームなど）は決して使用しないでください。強くこすって表面を傷つけないようにご注意ください。合成繊維や金属製のスポンジやスチールワールは使用しないでください。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

– IT

EN15372 - Mobili - Resistenza, durata e sicurezza - Requisiti per tavoli non domestici
Applicazioni:

Livello generale: tutti i tipi di applicazioni in edifici adibiti ad ufficio, showrooms, sale pubbliche, ristoranti, mense, banche, bar.

Livello severo: night-clubs, stazioni di polizia, spogliatoi sportivi, prigioni, caserme.

EN16121 - Mobili contenitori non domestici - Requisiti per la sicurezza, resistenza, durabilità e stabilità

Applicazioni:

Livello generale: alberghi, case di riposo, scuole dell'infanzia, aree di ricevimento, biblioteche, ristoranti.

Livello severo: caserme, scuole, università.

– **Utilizzo:** il prodotto può essere impiegato solo in modo corretto e nel rispetto dell'obbligo di diligenza. In caso di utilizzo inappropriato (ad es. al posto di una scala, sedendosi sui braccioli o con carichi estremi unilaterali), sussiste il rischio di incidente.

– **Precauzioni:** si consiglia di controllare periodicamente l'opportuno serraggio dei fissaggi di collegamento, qualora presenti, per garantire l'utilizzo in sicurezza del prodotto.

– **Garanzia:** Arper SPA garantisce che il prodotto è realizzato grazie all'utilizzo di materiali di qualità e all'impiego delle migliori tecnologie del settore. Declina ogni responsabilità per danni riportati a persone e/o cose dovuti ad uso improprio del prodotto.

– **Informazioni per il Fine Vita:** A fine vita del prodotto si raccomanda (per quanto possibile) di separare i componenti prima del conferimento ai centri di raccolta in base alla tipologia di materiale, al fine di ottimizzare/agevolare il recupero delle materie prime e relativo processo di riciclo. Qualora ciò non fosse possibile si prega di non disperdere il prodotto nell'ambiente ma di servirsi del più vicino centro di smaltimento.

– EN

(EN15372 - Furniture – Strength, longevity and safety – Requirements for non-domestic tables)

Applications:

Level L1 (general use) all kinds of applications in office buildings, showrooms, public halls, restaurants, canteens, banks, bars.

Level L2 (extreme use) night clubs, police stations, sport changing rooms, prisons, barracks.

EN16121 - Non-domestic storage furniture - Requirements for safety, strengths, durability and stability

Applications:

Level L1 (general use) hotels, rest home, kindergarten, welcoming areas, libraries, restaurants.

Level L2 (extreme use) barracks, schools, university.

– **Correct use:** the product may only be used for the purpose intended while exercising due care and attention. Using it inappropriately (e.g. as a stepladder, sitting on the armrests or placing extreme weight on one side) could result in accidents.

– **Precautions:** to ensure a safe use of the product, please regularly make sure all the connecting fastenings are tightened securely.

– **Warranty:** Arper SPA warrants that the product was manufactured using quality materials and the best technologies available in the market. The company accepts no responsibility for damage caused to persons and/or objects due to improper use of the product.

– **Information about disposal:** At the end of its life cycle, it is recommended (as far as possible) to dispose of the product by separating its components according to the type of material before delivery to the waste disposal center in order to optimise/facilitate

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

the recovery of raw materials and the related recycling process. If this should not be possible, please do not disperse the product in the environment but use the nearest disposal center.

– DE

(EN15372 - Möbel - Festigkeit, Dauerhaltbarkeit und Sicherheit - Anforderungen an Tische für den Nicht-Wohnbereich)

Anwendungen:

Prüfstufe L1 (Allgemeine Nutzung): alle Arten von Bürogebäuden, Ausstellungsräumen, öffentlichen Hallen, Restaurants, Kantinen, Banken, Bars.

Prüfstufe L2 (Starke Nutzung): Nachtclubs, Polizeistationen, Umkleieräume in Sporthallen, Gefängnisse, Kasernen.

EN16121 - Behältnismöbel für den Nicht-Wohnbereich - Anforderungen an die Sicherheit, Festigkeit, Dauerhaltbarkeit und Standsicherheit

Anwendungen:

Prüfstufe L1 (Allgemeine Nutzung): Hotels, Pflegeheime, Kindergärten, Empfangsbereiche, Bibliotheken, Restaurants.

Prüfstufe L2 (Starke Nutzung): Kasernen, Schulen, Universitäten.

– **Gebrauch:** das Produkt darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch (z.B. als Aufstieghilfe, Sitzen auf den Armlehnen, extremen einseitigen Belastungen) besteht Unfallgefahr.

– **Achtung:** Es wird dazu geraten, den Anzug der Befestigungen regelmäßig zu kontrollieren, um einen sicheren Gebrauch des Produkts zu gewährleisten.

– **Garantie:** Die Firma Arper SpA garantiert dafür, dass das Produkt aus Qualitätsmaterialien und mit den besten Verfahren der Branche gefertigt worden ist. Für Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

– **Informationen für das Ende der Betriebsdauer:** Wenn das Produkt endgültig entsorgt werden soll, müssen die verschiedenen Bestandteile des Produkts nach Materialtyp getrennt (soweit möglich) und die verschiedenen Materialien getrennt entsorgt werden, um das Sammeln der Rohmaterialien und ihr Recycling zu optimieren/erleichtern. Sollte das nicht möglich sein, muss das Produkt ordnungsgemäß bei einem Wertstoffhof in der Nähe entsorgt werden.

– FR

EN15372 - Meubles - Résistance, durée et sécurité - Critères requis pour les tables autres que celles de maison

Applications :

Niveau N1 (général) : tous types d'applications dans des bâtiments destinés à des bureaux, des showrooms, des salles publiques, des restaurants, des cantines, des banques, des bars.

Niveau N2 (extrême) : discothèques, postes de police, vestiaires sportifs, prisons, casernes.

EN16121 - Meubles de rangement à usage collectif - Exigences pour la sécurité, la résistance, la durabilité et la stabilité

Applications:

Niveau N1 (général): hôtels, maisons de repos, écoles maternelles, espaces d'accueil, bibliothèques, restaurants.

Niveau N2 (extrême): casernes, écoles, universités.

– **Utilisation:** le produit doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité. Une utilisation non conforme présente un risque d'accident (par exemple: lorsque le siège est utilisé comme marchepied ou lorsque l'on s'assoit sur les accoudoirs).

– **Précautions:** il est conseillé de vérifier périodiquement que les fixations de fixation sont bien serrées afin de garantir l'utilisation sûre du produit.

**Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use /
Informationen über den Verwendungszweck / Informations
sur les utilisations prévues / Información sobre el uso /
用途に関する情報**

– **Garantie** : Arper SPA garantit que le produit est réalisé grâce à l'emploi de matériaux de qualité et à l'usage des meilleures technologies du secteur. Elle décline toute responsabilité pour les dommages subis par les personnes et/ou choses résultant d'une utilisation impropre du produit.

– **Informations sur la fin de vie** : Lorsqu'un produit arrive en fin de vie, il est recommandé (autant que possible) de séparer les composants avant de les remettre aux centres de tri selon le type de matériau afin d'optimiser/faciliter la récupération des matières premières et le processus de recyclage. Dans le cas où cela n'est pas possible, veuillez ne pas disperser le produit dans la nature, mais vous rendre à la décharge la plus proche.

– **ES**

15372 - Muebles - Resistencia, duración y seguridad - Requisitos para mesas no domésticas

Aplicaciones:

Nivel L1 (uso general) todos los tipos de aplicaciones en edificios destinados a oficinas, salas de exposiciones, salas públicas, restaurantes, comedores, bancos, bares.

Nivel L2 (uso extremo) clubs nocturnos, estaciones de policía, vestuarios deportivos, cárceles, cuarteles.

EN16121 - Mobiliario de almacenamiento de uso no doméstico. Requisitos de seguridad, resistencia, durabilidad y estabilidad.

Aplicaciones:

Nivel L1 (uso general): hoteles, geriátricos, guarderías, áreas de recepción, bibliotecas, restaurantes.

Nivel L2 (uso extremo): cuarteles, escuelas, universidades.

– **Uso**: el producto debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones y siguiendo las normas generales de cuidado. En caso de utilizarse indebida (p. ej., subiéndose a ella, sentándose en los apoyabrazos o carga unilateral extrema) existe peligro de accidente.

– **Precauciones**: es aconsejable controlar periódicamente el apriete correcto de los ajustes de conexión para garantizar el uso del producto en condiciones de seguridad.

– **Garantía**: Arper SPA garantiza que el producto se realizó con materiales de calidad y con las mejores tecnologías del sector. Arper SPA declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados a personas y/u objetos debidos a un uso inadecuado del producto.

– **Información para el final de la vida del producto**: Al final de la vida del producto, en la medida de lo posible, se recomienda separar los componentes antes de la entrega a los centros de recogida en función de la tipología de material para optimizar/facilitar la recuperación de las materias primas y el proceso inherente de reciclaje. Cuando ello no sea posible, se ruega no tirar el producto en el ambiente y dirigirse al centro de eliminación más cercano.

**Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use /
Informationen über den Verwendungszweck / Informations
sur les utilisations prévues / Información sobre el uso /
用途に関する情報**

— JP

準拠規格EN15372 - 家具 - 耐久性、寿命および安全性 - 非住居用テーブルの要件

用途:

レベル L1 (一般的な用途) オフィス、ショールーム、パブリックルーム、レストラン、会社・学校等の食堂、銀行、喫茶店に使用される建物内でのあらゆる用途。

レベル L2 (極限の用途) ナイトクラブ、警察署、スポーツ施設の更衣室、刑務所、兵舎。

EN16121 - 非家庭用収納家具 - 安全性、強度、耐久性、安定性に関する要求事項

用途:

レベルL1 (一般的な用途) ホテル、保養所、幼稚園、ウェルカムエリア、図書館、レストラン

レベルL2 (特殊な用途) 兵舎、学校、大学。

— **適切な使用:**は、しかるべき注意を守り、本来意図された用途のために正しく使わなければいけません。不適切に使用された場合(例えば、脚立の代用としたり、アームレストの上に座ったり、過度に重いものを偏った形で置いたりした場合には、事故が起きる可能性があります。

— **注意:** 製品を安全に使用していただくために、定期的に接続部が適切に固定されているか点検してください。それぞれのアクセサリーの最大耐荷重を取扱説明書で確認してください。

— **保証:** Arper SPA では、製品が上質の材料と優れた専門技術を用いて製造されていることを保証いたします。製品が不適切に使用された場合の人や物品 に対する損害については、当社では一切責任を負いかねます。

— **製品の寿命に関する情報:**製品の寿命が来たら、廃棄物収集センターへ出す前に原料の回収とリサイクルの作業がしやすいよう最適化するために、可能な限り部品を材質ごとに分別してください。それが不可能な場合は、環境への配慮を欠いた投棄は避け、最寄りの廃棄物処理所をご利用ください。

Per informazioni dettagliate sui prodotti certificati, rivolgersi ad Arper o visitare il sito www.arper.com

For detailed information on certified products, please contact Arper or visit www.arper.com

Für nähere Angaben zu den zertifizierten Produkten wenden Sie sich an Arper oder besuchen Sie die Website www.arper.com

Pour des informations détaillées sur les produits certifiés, contactez Arper ou visitez le site www.arper.com

Para obtener información detallada sobre los productos certificados, consultar a Arper o visitar el sitio web www.arper.com

認証済み製品に関する詳細情報は、Arperまでお問い合わせください。またウェブサイト www.arper.comでもご覧いただけます。

Certificazioni ambientali di prodotto / Environmental Product Certifications / Umweltzertifizierung Produkt / Certification environnement du produit / Certificaciones ambientales de producto / 環境保全に関する認証



The mark of
responsible forestry

Per informazioni dettagliate sui prodotti certificati, rivolgersi ad Arper o visitare il sito www.arper.com

For detailed information on certified products, please contact Arper or visit www.arper.com

Für nähere Angaben zu den zertifizierten Produkten wenden Sie sich an Arper oder besuchen Sie die Website www.arper.com

Pour des informations détaillées sur les produits certifiés, contactez Arper ou visitez le site www.arper.com

Para obtener información detallada sobre los productos certificados, consultar a Arper o visitar el sitio web www.arper.com

認証済み製品に関する詳細情報は、**Arper**までお問い合わせください。またウェブサイト www.arper.comでもご覧いただけます。

Italy

Monastier (TV) — Headquarters
and showroom
Arper SPA
Via Lombardia 16
31050 Monastier di Treviso (TV)
T +39 0422 7918
F +39 0422 791800
info@arper.com
www.arper.com

Commerciale Italia
T +39 0422 791905
F +39 0422 791900
commerciale@arper.com

Export Office
sales@arper.com

Milan — Showroom
Via Pantano 30
20122 Milan
T +39 02 89093865
milano@arper.com

EUROPE

UK

London — Subsidiary and
showroom
Arper UK LTD
11 Clerkenwell Road
London EC1M 5PA
T +44 (0) 20 7253 0009
london@arper.com

Germany

Cologne — Showroom
Design Post Köln
Deutz-Mülheimer-Str. 22a
50679 Köln
T +49 221 690 650
info@designpost.de

Fruchtof München — Meeting Hub
2. Innenhof, 2. Etage
Gotzinger Straße 52b
D-81371 München
T +49 171 1080976
muenchen@arper.com

Norway

Oslo — Showroom
Drammensveien 130
0277 Oslo
T +47 908 202226
norway@arper.com

Sweden

Stockholm — Branch
T +46 705 101216
sweden@arper.com

The Netherlands

Amsterdam — Showroom
Design Post
Cruquiusweg 111-L
1019 AG Amsterdam
T +31 (0)20 705 1555
showroom@beltane.nl

AMERICA

USA

New York — Subsidiary and
showroom
Arper USA Inc.
476 Broadway, Suite 2F
NY 10013 New York
T +1 (212) 647 8900
infousa@arper.com

Chicago — Showroom
The Merchandise Mart
Space#346 - 3rd Floor
Chicago
T +1 (336) 434 2366
infousa@arper.com

High Point, North Carolina —
Production
and logistics site
660 Southwest St
High Point, NC 27260
T +1 (336) 434 2370
F +1 (212) 647 8912
infousa@arper.com

Los Angeles — Showroom
550 South Hope St., Suite 275
90071 Los Angeles
T +1 (336) 434 2382
infousa@arper.com

Mexico

Mexico City — Subsidiary and
showroom
Culliacan 123, Piso 9
Col. Hipodromo Condesa
Delegation Cuauhtémoc
06170 – Ciudad de México
Mexico
T +52 1 62714417
T +52 1 62714419
infolatam@arper.com

ASIA

Japan

Arper Japan K.K. — Subsidiary
and showroom
HT Jingu Gaien Bldg.8F
Minato-ku Kita-Aoyama 2-7-22
Tokyo 107-0061
T +81 3 5775 0008
F +81 3 5775 0009
carejpn@arper.com

China

Shanghai — Subsidiary
爱尔派 (上海) 家具设计有限公司
2nd Floor, Unit N204-207
Building N1,
The Bund Finance Center
558 Zhongshan NO.2 Road (E)
Shanghai – China
T +86 021 54667366
china@arper.com

Singapore

Singapore — Branch
c/o 3 Lim Teck Kim Road, #01-01
Genting Centre
088934 Singapore
singapore@arper.com

UAE

Arper Middle East — Subsidiary
and showroom
U-Bora Towers - Unit 1901
Business Bay
Dubai
T +971 529255633
infome@arper.com